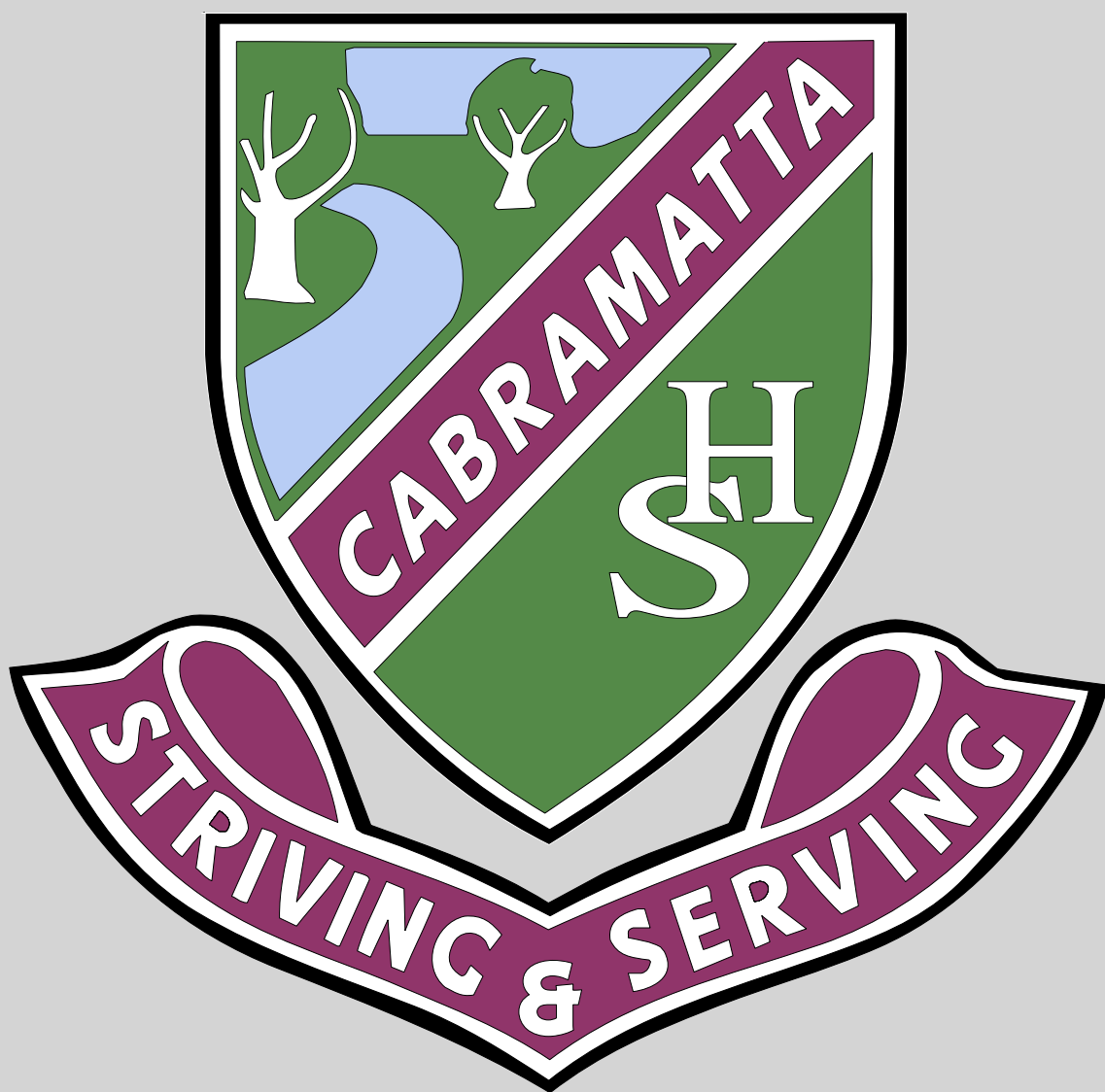


Cabra Matters!



A School Community Newsletter
Number 76 *July, 2011*

Buildings Update

The walkway between A and B blocks is almost complete with a small section to be done in the next Christmas school holidays. There are lovely shaded areas, ramps and plants with plenty of undercover areas for students.

The walkway between B and C blocks is well underway.

D and O blocks are still undergoing their renovations.

The new staff building has now got its frame completed and roof on. The other three buildings are in various stages of roofing and weather permitting will be completed in time for Term 1, 2012.



Sellino's Deli-café

Thank you to Mr and Mrs Borsellino for your generous donation of \$300 towards student scholarships.

CabraMatters!

CONTENTS

Buildings Update	Facing Page
Principal's Message	4-5
Principal's Message – Arabic	6-7
Principal's Message – Chinese	8
Sponsors	9
Principal's Message – Vietnamese	10-11
Principal's Message – Serbian	12-13
Principal's Message – Khmer (n/a)	14-15
Peer Support	16-17
Youth Parliament	18-19
Green Day 2011	20-21
High Achievers 2010	22-26
Uniform Code	27
Year 10 University Day	28
Future Leaders	29
School Council Minutes	30-32
School Council – Chinese	33-35
School Council – Vietnamese	36-39
School Council – Serbian	40-43
School Council – Khmer (n/a)	44-45
IEC Jenolan Caves Excursion	46-47
Term III Calendar 2011	Back Page

The editor of CabraMatters!, Mr S Sailey takes this opportunity to thank the following contributors of articles to this edition of the newsletter: Ms J Robinson, Ms E Godwin, Mrs D Goodfellow, Ms J Schupak, Mr M Omar, Ms F Vournovas.

PRINCIPAL'S MESSAGE

Cabramatta High School offers a significant number of opportunities for students to demonstrate their personal best and experience a wide range of learning environments. There are mentoring programs running for Year 9 in the areas of literacy and goal setting where adults from the business world volunteer to help students individually over a number of months. Twenty-four Year 10 students are participating in a team mentoring program to learn about business plans and communication. Some Year 12 business studies students are also being mentored by a business team from the Commonwealth Bank who are helping them with case studies and advice from a real business perspective.

I am very impressed with the number of students who are taking up the challenges offered by the Science faculty. Recently 188 students participated in the Science Competition run by the University of NSW. The Science faculty also had fifty students in Year 10 compete in the University of Queensland and University of Western Sydney Brain Bee. Two of these students – Jenny Duong and Hong Phi Michael Tran – have made it to the state finals. Hung Phat Duong of Year 11 was successful in his application for a physics scholarship to an International Science conference at Sydney University where he will meet some of the top science professors and lecturing doctors from around the world. Congratulations to all these students and the teachers who encourage and make these opportunities available to the students.

There are many after hours activities also being run at the school by dedicated teachers who encourage the students to pursue positive experiences. Our Lion Dancing group meets every Friday night and have had their first out of school performance. The Library is open until 5.15pm every afternoon for homework help, tutoring and provision of resources. Students learn Hip Hop dancing and are preparing for the Rock Eisteddfod competition some afternoons during the week. In the mornings there is also the student fitness club and breakfast club running two days per week. Our sporting

groups also train after hours both as teams and for individual students who show sporting potential. Music lessons for band students are provided after school hours. I would like to pay my respects to the teachers providing these opportunities and giving of their own time to help the students have broad experiences and a positive connection with school.

Our school captains went to Canberra this term at the invitation of Mr Chris Hayes and were lucky enough to have a short audience and photo opportunity with the Prime Minister, Julia Gillard. The Captains are wonderful school leaders and represent the school with pride and dignity. I have the pleasure of meeting with them on a weekly basis so that they can be the voice of all students and develop their own leadership capabilities.

I believe we are very lucky at Cabramatta High School for the number of teachers who are very dedicated to their career, who devote many hours of their own time to provide excellent learning opportunities for students both inside and outside the classroom.

As the winter months are now here I encourage all families to take care of family health. The school uniform now offers a jacket for all year groups that can be worn over the Sloppy Joes and is very warm. It is slightly padded and semi water proof with plenty of pockets. As we purchased a large number of these jackets for the students to buy we were able to get them at a reasonable price: just \$35. Scarves and beanies should be grey or maroon in colour so that we can maintain a strong school uniform in the winter months. Of course dressing for warmth is just one component of winter health as is eating well, getting adequate rest and ensuring illnesses are attended to by a medical professional.

Coming event

In Term 3 the school will celebrate education week. There will be a number of activities and competitions running throughout the school. The theme will be creating the future and will culminate in an Education week assembly for the junior years on Friday the 5th of August.

Beth Godwin

رسالة المديرية

تقدم مدرسة ثانوية كابراماتا عدداً كبيراً من الفرص للطلبة ليظهروا الأفضل لديهم شخصياً و معاشية نطاق واسع من الأجواء التعليمية. توجد برامج توجيهية جارية لصف السنة التاسعة في مجالات القراءة و الكتابة و وضع الأهداف حيث يقوم الراشدون من المتطوعين من عالم التجارة بمساعدة الطلبة فردياً لعدة شهور. و يشارك أربع و عشرون من طلبة صف السنة العاشرة في برنامج توجيهي جماعي للتعلم عن التخطيط في مجال التجارة و الإتصالات. كما و يتم توجيه بعض الطلبة من صف السنة الثانية عشر ممن يدرسون التجارة من قبل فريق خاص بالمصالح التجارية من مصرف الكومونيث و الذي يساعدهم من خلال الحالات دراسية و النصيحة من وجهة النظر التجارية الفعلية.

لقد أسرني عدد من الطلبة ممن تقبلوا الإختبارات التي قدمها لهم قسم العلوم. و شارك مؤخراً 188 طالباً و طالبة في منافسات العلوم التي تجريها جامعة نيو ساوث ويلز. كما كان لدى قسم العلوم خمسون من طلبة السنة العاشرة ممن تنافسوا لدى جامعة كوينزلاند و جامعة وسترن سدني برين بي. إثنين من هؤلاء الطلبة – جيني دونغ و هونغ بي مايكل تران – قد نجحوا في الوصول الى نهائيات الولاية. و كان هونغ بات دوونغ من السنة الحادية عشرة ناجحاً في طلبة للزمالة الدراسية لمؤتمر عالمي للعلوم في جامعة سدني حيث سيلتقي بعضاً من البروفيسورات و الدكاترة المحاضرين من حول العالم. تهنئة لكافة هؤلاء الطلبة و الأساتذة الذين يشجعون و يوفرون هكذا فرص للطلبة.

هنالك العديد من الفعاليات لما بعد ساعات الدوام تجري أيضاً في المدرسة من قبل أساتذة مثابرين ممن يقومون بتشجيع الطلبة لكي يسعوا الى تحقيق تجارب إيجابية. و تجتمع فرقة لايون للرقص كل مساء من يوم الجمعة، و قد قاموا بتقديم الفعالية الأولى لهم و التي تقام خارج المدرسة. كما أن المكتبة تبقى مفتوحة الى الساعة الخامسة و الربع مساءً للمساعدة مع الواجب البيتي و الدروس الخصوصية و توفير المصادر. كما و يتعلم الطلبة رقص الهيب هوب و يعدون أنفسهم للمنافسة في مسابقات روك إيستدود و ذلك بعيد ظهر بعض الأيام خلال الأسبوع. و في الصباح هنالك أيضاً نادي اللياقة البدنية و نادي الفطور يجريان ليومين في الأسبوع. و تتدرب فرقنا الرياضية أيضاً بعد الدوام على مستوى الفرق و كذلك للطلبة ممن يبدون قابليات رياضية فردية. و يتم تقديم دروس موسيقية لطلبة الفرقة فيما بعد الدوام. و لا يسعني إلا أن أتوجه باحترامي للأساتذة الذين يوفرون هذه الفرص و يعطون من وقتهم الخاص لمساعدة الطلبة في الحصول على تجارب واسعة و علاقة إيجابية مع المدرسة.

رسالة المديرية

لقد قام قباطنة مدرستنا بزيارة كانبيرا في هذا الفصل تلبية لدعوة السيد كريس هيزر و كانوا محظوظين لما فيه الكفاية ليكونوا جمهوره لفترة قصيرة و فرصة للتصوير مع رئيسة الوزراء جوليا غيلارد. القباطنة هم قادة المدرسة الرائعين و يمثلون المدرسة بفخر و شرف. و تتملكني السعادة للقاء بهم إسبوعياً لكي يكونوا صوت الطلبة كافة و ليطوروا قدراتهم القيادية .

أعتقد أننا في ثانوية كابراما تا محظوظين لعدد الأساتذة المخلصين لمهنتهم م من يضحون بالعديد من الساعات من وقتهم لتقديم أفضل فرص التعليم للطلبة في كلا داخل و خارج الصف.

و حديث أن شهور الشتاء قد حلت، فإنني أشجع كافة العوائل بالعناية بصحة العائلة. تتوفر لدى المدرسة ضمن الزي المدرسي سترة لكافة صفوف السنة يمكن لبسها فوق البلوزة و هي دافئة جداً، و مبطنة قليلاً و شبه مقاومة للبلل مع الكثير من الجيوب. و لكوننا قد قمنا بشراء عدد هائل من هذه السترات للطلبة ليشتروها، فقد تمكنا من الحصول عليها بأسعار مناسبة و هو 35 دولار فقط. يجب أن تكون اللفاحات و القبعات باللون الرمادي أو الماروني لكي نحافظ بالزي المدرسي قوياً خلال أشهر الشتاء. و بالطبع، فإن لبس ما يدفيء هو عنصر واحد من عناصر الصحة في الشتاء كما هو الحال مع الأكل الجيد و الحصول على الراحة الكافية و التأكد من أن الأمراض يتم مواجهتها بمساعدة الأخصائيين الطبيين.

الفعاليات القادمة

سوف تقوم المدرسة بالإحتفال بأسبوع التعليم في الفصل الثالث، حيث ستكون هنالك عدداً من الفعاليات و المباريات تجري في المدرسة. و ستكون الثيمة هي خلق المستقبل و ستصل الذروة بتجمع للأصفوف الدنيا في أسبوع التعليم في يوم الجمعة المصادف الخامس من شهر آب.

بيث غودوين *Beth Godwin*

校长致词

卡拉玛打中学提供一连串有意义的机会予学生，让他们展示最美好的一面，及广泛的学习环境与经历。九年级学生於阅读范围内有一个顾问章程，帮助学生立定学习目标，多个月来从事商界的志愿人仕一直帮助学生个别学习。二十四位十年级学生参加一组顾问章程，学习有关商业计画和交流，一组十二年级修读商科的学生也获一组联邦银行的商业人员帮助学习个案，从真实的商业角度给予忠告。

我对一些学生接受由科学系提供的挑战留下深刻的印象。近日一百八十八位学生参加由纽修威大学主办的科学竞赛。科学系亦有五十位十年级学生参加昆省大学和西雪梨大学主办的“蜜蜂脑部”竞赛。其中两位学生 – Jenny DUONG 和 Hong Phi Michael TRAN 入围至州际决赛。十一年级的 Hung Phat DUONG 成功申请了物理奖学金，参加於雪梨大学的国际科学会议，他将与一些世界各地的顶尖科学家及博士级讲师会面。恭贺所有这些学生和教师，他们鼓励及促使学生获得这些宝贵的机会。学校有许多致力贡献的教师筹画课外活动，他们鼓励学生追求正面经验。我们的醒狮组於每星期五晚会面，他们已有第一次於校外演出的机会。图书馆每天下午开放至五时十五分，帮助学生做家课，补习和提供资源。学生学习 Hip Hop 舞，每周数天於下午课后练习，并准备参加 Rock Eisteddfod 歌舞竞赛。早上亦有学生强身俱乐部和早餐俱乐部，每星期举办两天。我们的体育组同样在课后训练有体育潜能的学生和团队。参加声乐团的学生也有课后音乐练习。我向这些贡献自己时间为学生提供机会，帮助学生获得广泛的经验，与学校有正面联系的教师们致敬。

本学期学生队长们获 Mr Chris Hayes 邀请造访坎培拉，幸运地与总理 Julia Gillard 作简短的交谈，并与她有合照机会。

学生队长们是学校很优越的领导人物，他们荣幸地代表学校。每星期我都很乐意在校与他们会面，这样他们可代表所有学生的声音和他们的自我发展领导能力。

我深信我们卡拉玛打中学很幸运地有众多教师专心致力他们的事业，贡献许多自己的时间为学生提供很多课内和课外的学习机会。

现为冬季，我鼓励所有家长注意家庭健康，学校备有各年级的外套，学生可将之穿在无领厚衣之外，非常保暖。内层有薄棉统底，半防水，并有许多口袋。基於我们购入大批外套让学生选购，故获合理的价格：每件只为三十五元。围巾和冷帽为灰色或深褐红色，这样我们在冬季里仍能维持强烈的校服色素。当然穿著保暖的衣物乃保护冬天健康的其中一个元素，并需吃得健康，得到足够的休息，确保病倒时就向专业医生求诊。

即将来临的事项

第三学期学校会庆祝教育周，学校将举办一连串的活动和竞赛。主题是创造未来，八月五日星期五将以初中年级的教育周集会为高峰点。

Beth Godwin



BKK Shopping Centre
Shop 15-16, 53 Park Rd.,
Cabramatta NSW 2166

t (61 2) 9723 2888
f (61 2) 9726 6899
e sales@888links.com.au



Antique Tree Felling

FIREWOOD

STEVE KLIMENTOS

Qualified Tree Surgeon
FULLY INSURED
FREE QUOTES

Phone: (02) 9711 3880
Fax: (02) 9711 2978
Mobile: 0412 605 740
ABN 88 887 911 545



Academy
Photography

PO Box 622
Hornsby NSW 1630

Telephone 1800 816 224

Email: vladimir@academyphoto.com.au
Website: www.academyphoto.com.au



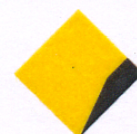
**CABRA-VALE
EX-ACTIVE
SERVICEMEN'S
CLUB LTD.**

1 BARTLEY STREET
CANLEY VALE 2166
SYDNEY
AUSTRALIA

www.cabravale.com

*Thanks to these businesses for
providing support to CHS*

Commonwealth Bank



**Lions Club of Cabramatta
Cabra-Vale Inc.**
District 201 N 2 Australia

Jenny Tew
President

Level 1, Suite 12, 49 Park Rd. P.O. BOX 221, Cabramatta
CABRAMATTA NSW 2166 NSW 2166 Australia
AUSTRALIA
Tel: (612) 9724 7168 Fax: (61-2) 9724 7040
Mobile: 0419 252 288 Email: jenny@ajsedumigration.com



Family Restaurants

Liverpool Megacentra

Operated by LSM Holdings Pty Limited ABN 91 719 832 157
2 - 10 Orange Grove Road, Liverpool 2170
Ph 02 98212423 Fax 02 98212137



MARK BUCKLEY
Business Manager

Greater Union Organisation Pty Ltd
Westfield Rooftop, Greater Union Liverpool NSW 2170 Australia

T 02 9601 4611 F 02 9601 4145
E mark_buckley@greaterunion.com.au

**JOHN STREET
MECHANICAL
REPAIRS**



9724 6076 (office)
9724 5853 (workshop)

267 JOHN STREET, CABRAMATTA WEST NSW 2166



**Cabramatta Bowling &
Recreation Club Limited**

A.B.N. 48 000 976 894
Fairview Road, Cabramatta 2166

Barry Watkins
General Manager

Office: 9728 4344 Facsimile: 9727 3682
Mobile: 0412 861 177
Email: barry@cabramattabowlingclub.com.au

Jennie Tew
Kimarie Lingerie

PHÚC TRÌNH HIỆU TRƯỞNG

Trường trung học Cabramatta công hiến nhiều cơ hội cụ thể cho học sinh để các em thể hiện được khả năng tốt nhất của mình đồng thời tham dự vào một môi trường học vấn rộng lớn.

Đó là những chương trình dạy kèm đang tiến hành cho lớp 9 trong các lãnh vực ngôn ngữ đọc viết và đặt ra những mục tiêu để hướng tới cho các em, trong đó có nhiều người từ các thương nghiệp, tình nguyện đến giúp cho từng em học sinh qua nhiều tháng dài. 24 em học sinh lớp 10 đã tham dự trong chương trình “ Nhóm dạy kèm” để học về kế hoạch thương nghiệp và giao tế. Một số học sinh lớp 12 học về thương nghiệp cũng đã được dạy kèm bởi nhóm thương nghiệp của Ngân Hàng Commonwealth là những người đang giúp các em nghiêm cứu từ trường hợp điển hình và cố vấn về những viễn kiến thực tế về ngành thương nghiệp.

Tôi rất lấy làm ấn tượng khi thấy số đông học sinh đã tiếp nhận những thử thách đưa ra bởi môn khoa học. Mới vừa đây, 188 học sinh đã tham dự kỳ thi tài khoa học do trường Đại Học NSW tổ chức. Ban khoa học còn có 50 học sinh lớp 10 thi tài trong kỳ thi đánh vần do trường Đại Học Queensland và Đại Học miền tây Sydney. Hai em trong số này là Jenny Dương và Hồng Phi Michael Trần đã vào tới chung kết. Hùng Phát Dương của lớp 11 đã thành công trong việc xin học bổng về y học với Đại Hội Khoa Học Quốc Tế tại Đại Học Sydney, nơi đó em sẽ gặp một số giáo sư khoa học hàng đầu và các bác sĩ giảng sư trên toàn thế giới. Xin chúc mừng tất cả các học sinh này và quý thầy cô đã khuyến khích và tạo cơ hội cho các em.

Còn có nhiều sinh hoạt sau giờ học được tổ chức ở trường bởi những giáo viên tận tâm là những người đã khuyến khích các em theo đuổi những kinh nghiệm tích cực. Đội múa sư tử của chúng ta gặp gỡ nhau vào mỗi tối thứ sáu và đã có đi trình diễn lần đầu tiên bên ngoài nhà trường. Thư viện thì mở cửa cho đến 5 giờ 15 mỗi buổi chiều để giúp các em làm bài tập về nhà, học kèm và tìm tài liệu học tập. Các em nhảy hip hop cũng ở lại vài buổi chiều trong tuần để chuẩn bị cho kỳ thi tài Rock Eisteddfod. Vào những buổi sáng còn có lớp tập thể dục và câu lạc bộ ăn sáng cho học sinh được tổ chức 2 ngày trong tuần. Nhóm thể thao của chúng ta cũng huấn luyện sau giờ học cho từng đội và cá nhân học sinh nào chứng tỏ là có năng khiếu về thể thao. Những bài học cho ban nhạc được tổ chức sau giờ học. Tôi muốn nói lên lòng kính phục đến với quý giáo viên đã tạo nên những cơ hội và hy sinh thời giờ quý báu để giúp cho các em học sinh những kinh nghiệm rộng rãi và liên hệ tích cực với nhà trường.

Các đội trưởng của trường chúng ta đã đi Canberra học kỳ này theo lời mời của dân biểu Chris Hayes và các em đã may mắn có được cơ hội nói chuyện và chụp hình với thủ tướng Julia Gillard. Các đội trưởng là những chỉ huy tuyệt vời đã đại diện cho trường với niềm tự hào và có tư cách. Tôi rất vui về được họp với các em hàng tuần để các em có thể trở thành tiếng nói của toàn thể học sinh và phát triển khả năng của chính các em về lãnh đạo và chỉ huy.

Tôi tin rằng trường trung học Cabramatta đã rất là may mắn khi đã có nhiều giáo viên tận tâm trong nghề nghiệp, đã hy sinh nhiều thời gian của họ để cung cấp những cơ hội học, học xuất sắc cho học sinh về cả hai mặt, bên trong và bên ngoài lớp học.

Vì bây giờ là những tháng mùa đông tôi khuyến khích tất cả mọi nhà hãy chăm sóc sức khỏe cho gia đình. Ban Đồng Phục nhà trường nay có cung cấp áo khoác (Jacket) cho tất cả học sinh các lớp để các em có thể mặc chùng lên áo lạnh trong và sẽ được thật ấm. Áo khoác này được làm dày thêm một chút và ít thấm nước với nhiều túi. Vì chúng ta đã đặt mua một số lượng lớn áo khoác để cho học sinh mua cho nên đã có được các giá rất là hợp lý chỉ có 35 đô la. Khăn quàng cổ và nón ấm phải có màu xám hoặc đỏ thẫm để chúng ta có thể duy trì được đồng phục một cách mạnh mẽ trong những tháng mùa đông. Dĩ nhiên, mặc ấm chỉ là một phần để bảo vệ sức khỏe trong mùa lạnh cùng với ăn uống tốt, nghỉ ngơi đều đặn và bảo đảm những bệnh hoạn phải được Bác Sĩ khám.

Những Việc Sắp Đến.

Trong kỳ học 3, nhà trường sẽ liên hoan “ Tuần Lễ Giáo Dục” sẽ có nhiều sinh hoạt và thi đấu qua nhiều lãnh vực ở trường. Chủ đề của tuần lễ này là xây dựng tương lai và sẽ xây đắp trong tuần lễ Giáo Dục cho những lớp nhỏ vào ngày Thứ Sáu 5 tháng Tám.

Beth Godwin

ПОРУКА ДИРЕКТОРКЕ

Cabramatta High школа нуди значајан број могућности за ученике да покажу најбоље и да искусе широк дијапазон средина у којима уче. Имамо менторски програм за 9. разред у области писмености и постављања циљева, у којима одрасли из пословног света месецима помажу ученицима појединачно. 24 ученика из 10. разреда учествују у тимском менторском програму где уче пословно планирање и комуникацију. Неки ученици из 12. разреда такође имају менторе из Commonwealth банке који им помажу у учењу на конкретним случајевима и дају им савете из стварне пословне перспективе.

Ја сам веома импресионирана бројем ученика који су се одазвали на изазове Одсека за природне науке. Недавно је 188 ученика учествовало у такмичењу из природних наука које је организовао Универзитет Новог Јужног Велса. Овај одсек је такође имао 50 ученика из 10. разреда који су се такмичили на тзв. “brain bee” који су организовали Универзитет Queenslanda и Универзитет Западног Сиднеја. Два ученика

су се пласирала у финале на нивоу државе – Jenny Duong и Hong Phi Michael Tran. Hung Phat Duong из 11. разреда је успешно аплицирао за стипендију за физику за Интернационалну конференцију за природне науке на Сиднејском универзитету, где ће имати прилику да упозна врхунске професоре науке и докторе предаваче широм света. Честитке овим ученицима и наставницима који су им то омогућили.

Имамо многе активности после наставе које у школи воде наставници који подстичу ученике да наставе са позитивним искуствима. Наша “Lion” плесачка група састаје се сваког петка увече и већ су имали свој први наступ изван школе. Библиотека је отворена сваког дана до 5.15 по подне да помогну ученицима да заврше домаћи, да добију додатне часове од татора и да искористе ресурсе који су им потребни. Ученици уче хип-хоп плес и припремају се за “Rock Eisteddfod” такмичење неколико поподнева током недеље. Ујутро имамо Fitness Club и Breakfast Club два пута

недељно. Наши спортисти такође тренирају после школе, како групе, тако и појединци који имају спортски потенцијал. Часови музике за ученике који учествују у бенду такође се одржавају после школе. Ја бих желела да изразим своје поштовање према наставницима који обезбеђују ове могућности за ученике и одвајају време да помогну ученицима да имају разнолика искуства и позитивну везу са школом.

Капетани наше школе ишли су у Canberru овог тромесечја на позив г-дина Chrisa Hayesa и имали су срећу да се сликају са премијером Juliom Gillard. Капетани су одлични лидери и представљају школу са поносом и достојанством. Ја имам задовољство да се састајем са њима једном недељно, да би они постали глас за све ученике и развили сопствене лидерске способности.

Ја мислим да смо ми у Cabramatta High школи срећни што имамо велики број наставника који су посвећени својој каријери и који посвећују много часова свог слободног времена да обезбеде изврсне услове за учење у школи и изван школе.

С обзиром да је сада зима, ја бих подстакла све породице да воде рачуна о здрављу. Школска униформа има сада и зимску јакну која може да се носи преко дуксерице и веома је топла. Она је футрована и делимично непромочива. Има много џепова. Ми смо купили велики број јакни за наше ученике по повољној цени, само \$35. Шалови и плетене капе треба да су сиве и бордо боје да сачувамо изглед школске униформе и преко зиме. Наравно, топло облачење је само једна компонента здравља преко зиме, такође је важно да се добро једе, одмара и посећује доктор када сте болесни.

НАСТУПАЈУЋИ ДОГАЂАЈИ

Током трећег тромесечја школа ће обележити Недељу образовања. Дешаваће се разне активности и такмичења у оквиру целе школе. Тема ће бити стварање будућности и кулминираће током Недеље образовања на збору за ученике јуниоре у петак 5. августа.

Beth Godwin

The Khmer
translation of the
Principal's Message
was not available at
the time of printing.

Interested readers
can approach our
CLO's for the
translation.

Peer Support Program

- a huge success for Year 7 students

The transition to high school can be a scary time for students, especially for students who come from small primary schools. This transition therefore needs to be handled delicately to minimise the anxiety that students may experience.

At Cabramatta High School we have implemented a number of activities and programs, including the Peer Support Program, to be effective in reducing anxiety felt by students making the transition to high school. In second week of first term the Peer Support Program commenced for Year 7.

A group of Year 10 students were provided with the necessary training and tools needed to deliver the Peer Support sessions to the newly arrived Year 7 students. A day prior to the scheduled first session, the leaders met with the facilitator Mr M. Omar and with Ms M. King and ran through a number of points. The leaders were given a list of the students who would be in their group for the next two terms and a question and answer session followed.

On the day of the first session, and every subsequent Peer Support session, the Year 7 cohort gathered in their groups at their allocated area with their Year 10 leaders. The sessions were conducted over two terms. They began in Week 2 of Term 1 and went through to the end of Term 2.

Each session ran for the duration of a lesson of 50 minutes. Furthermore, the program provided the Year 7 students with another support person within the school. Following each of the Peer Support sessions, usually at the end of the day or during lunch on the following day, the leaders met with the facilitating teacher for a debriefing session. During these sessions, the Peer Support leaders took the Year 7 students through the different activities, which provided students with a supportive learning environment in which to develop their skills, understandings, attitudes and strategies to improve mental wellbeing in addition to developing key skills in resilience, assertiveness, decision making, problem solving and leadership.

Finally, I would like to thank all the Year 10 Peer Support Leaders and supervising teachers who made this program a huge success.

Mr M. Omar



CHS takes part in Youth Parliament

Cabramatta High School, being one of the top public schools in the Sydney region, was honoured to take part in the NSW Parliament House Youth Forum to speak on “Matters of Public Importance”. Four Year 10 students were chosen by the HSIE faculty to represent our school with pride. They were Samantha Pham, Sean Ngo, John Nguyen and myself (Tamara Peulic).

We took part in the NSW Parliament House Youth Forum on the 23rd of May, 2011, representing Cabramatta High School. Different schools from all over Sydney attended the forum and each participant was given a certain topic to address in parliament (Matters of Public Importance). Students were then automatically seated depending on the chamber sides they were on (either Government or Opposition).

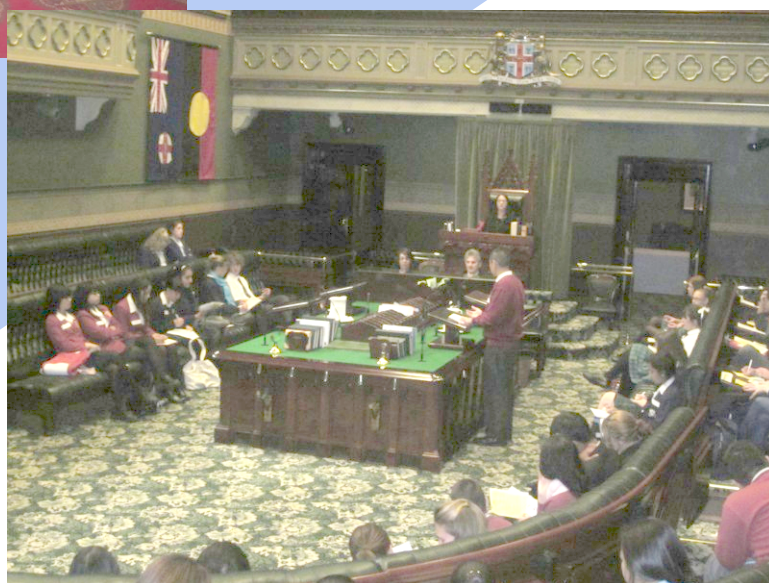
I was given the task of kick starting the Youth Parliament on the side of the government speaking in favour of the issue of whether “Smoking should be banned completely in NSW”. As for the opposition, Sean was given the topic that “There should be one year of compulsory community service completed by all students leaving school at 17 years of age”. On the other hand, Samantha and John were given a fair amount of time to address whichever topic they chose upon approval from the Speaker of the House. This was a wonderful experience and a once in a lifetime opportunity as students from different schools had a chance to deliver their perspectives on current issues in NSW.

Surprisingly, mostly everyone was confident enough to stand up and speak. The room would echo with young voices as the discussions grew louder and louder (only to be quashed by the speakers orders). Halfway through the Matters of Public Importance, lunch was prepared for all the participants as a thank you for the contribution towards the Government initiative.

This forum has been running successfully for the past few years and this is the second time Cabramatta High School has attended the parliament for such an occasion. It has contributed towards the government plan on taking into count the perspectives of young people in order to form decisions concerning our state. Cabramatta High School students have once again shown motivation and enthusiasm to strive harder with their participation in such an important event. The school is very proud to say that its students are intelligent, sophisticated and talented young people whose future is certain and bright.

We would like to thank Mr Omar, Mrs Daniels and the HSIE Faculty for giving us the opportunity to take part in this awesome event!

Tamara Peulic (Year 10)



Green Day

Year 7 and 8 participated in our annual green day on May 20th. There was a lot of planting, weeding and mulching of gardens as well as the creation of a fenced, moveable vegetable garden. The students and volunteers also repainted the outdoor furniture.

350 student, staff and volunteers clocked 2100 hours of work collectively.

Our thanks to all involved including our generous sponsors;
Tankworks Australia Pty Ltd – 20% discount on our garden tanks purchased

Steve and Louise of Antique Tree Felling – donation of all mulch

Benjamin Chahola of SSWAHS – donation of soil and plants for vegetable garden. Benjamin volunteered and helped build the moveable vegetable garden

Des Dejrangis of Catholic Care – donation of plants. Des also volunteered and helped build the moveable vegetable garden

Commonwealth Bank of Australia – donation of \$500 used to purchase paint, tools and plants. 16 staff members also volunteered for the day

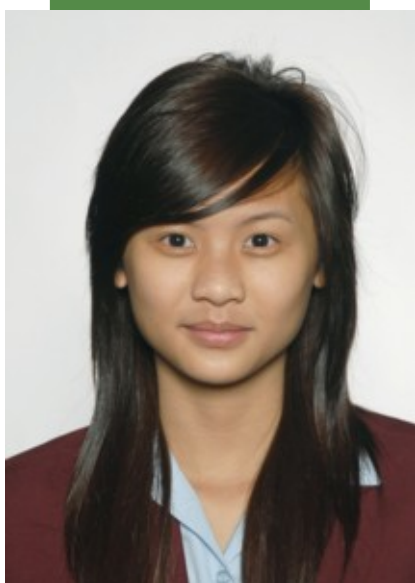
Neil – a community member who kindly donated a worm farm

Fairfield City Council – donation of plants



High Achievers 2010

Thirty of our Year 12 students from 2010 attended a morning tea held at the school on Thursday 28th April to celebrate their achievements in last year's HSC and their success in gaining a place at university. This year, sixty-seven of last year's Year 12 are enrolled in a variety of university undergraduate courses, including Arts, Business, Communication, Design, Education, Engineering, Nursing, Policing and Science. We are very proud of their accomplishments and wish them well in the future.



Shahed Al-Bayat Dip. of Int.
Des. & Dec. TAFE

Lyn Au B. Comm. B. Law
UNSW

Catherine Chan B. Comm.
Mac.U

Priya Bamrung B. Soc. Sci. UWS

Hok Heng Banh B. Bus. &
Comm. UWS

Sanja Djuric B. Policing UWS

Toan Do B. Health Sci. UWS

My Phung Chuong B. Nursing
UWS

Phong Dinh Dao B. Civ. Eng.
with Archi. UNSW

Billy Deng B. Bus. UTS



Andrea Guacte-Sarmiento B.
Des. in Archi. UTS

Mayra Hernandez B. Ed. UNSW

Duyen Duong B. Pharm. CSU

Florija Ebio B. Arts ACU

David Fang B. Sci. UNSW

Hoang Son Ho DUX of the
School B. Civ. Eng. with Archi.
UNSW

Gao Yao Hu Dip. Archi. Tech.
TAFE

Angelique Ikamui B. Health Sci.
UWS

Joy Huang B. Appl. Sci.
(Physio.) U.Syd

Andy Ju B. Sci. UNSW

Jelena a) Kalanj B. Sci. UNSW

Jelena b) Kalanj B. Nursing UWS

Srey Ing Kang B. Sci. UWS

Andrew Kouch B. Comm./ B.
Arts UNSW

Quoc Tuan Le B. Des. in Arch.
UTS



CHS DUX
2nd in ESL, NSW





Katie Maneesiri B. Policing
UWS

Jocelyn Ly B. Social Work B.
Soc. Sci. UNSW

Philip Ly B. Comm'n CSU

Christine Nguyen B. Bus. B.
Law UWS

Dalena Nguyen B. Bus. UTS

Diana Nguyen B. Arts/ M. of
Teaching UWS

Jennifer Nguyen B. Comm'n
UWS

Julie Nguyen B. Sci./Nutr. UWS

Kha Ai Nguyen B. Comm.
U.Mel

Khang Ninh Nguyen B. Math &
Finance UTS

Linda Nguyen B. Ed UTS

Mai Trang Nguyen B. Nursing
UTS

Minh Triet Nguyen B. Civ. Eng./
Arch. UNSW

Ranie Nguyen B. Eng B.
Commerce UNSW



Sarah Nguyen B. Ed UTS

Nga Nguyen B. of Bus. Admin.
MacU

Thai Ha Nguyen B. Comm.
MacU

Quyen Nguyen B. Ed./ B. Sci.
U.Syd

Marko Petronijevic B. Health
Sci. UWS

Norman Pham B. In. Tech. UTS

Monica Phan B. Comm. Mac.U

Kelly Phuong B. Fashion Des.
White House Inst.

Yuvansh Pillay B. Sci. UWS

Kim Horng Pros B. Arts ACU

Angela Sae-Lam B. Arts/ B.
Science U.Syd

Ka Man Sin B. Arts UNSW

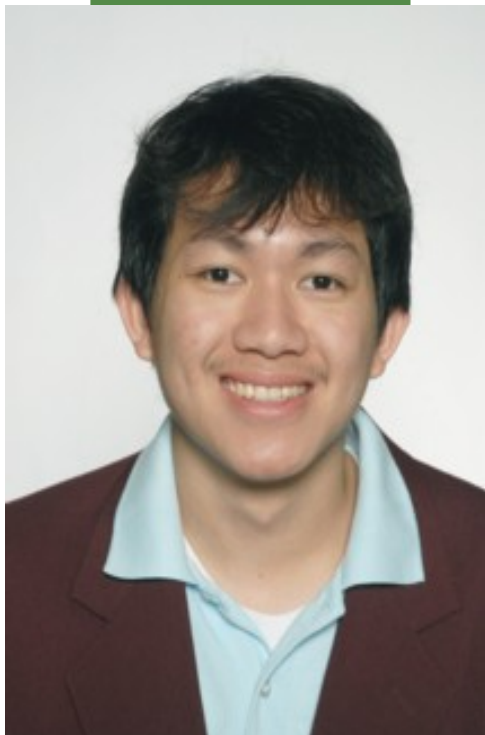
Shamal Singh B. Sci. UTS

Sopheha So B. Health Sci. UWS

Sim Song B. Management in
Tourism UTS

Vanty Tang B. Comm. UNSW





1st in Khmer



Elizabeth Tran B. Bus. & Comm. UWS

Linda Tran B. Teach. UWS

My Linh Tran B. Bus. & Comm. UWS

Jay Tran B. Health Sci. UWS

Linh Tran B. Civ. Eng. UWS

Elizabeth Tran-Nguyen B. Arts Mac.U

Paul Truong B. of Bus./ B. Law UWS

Esther Tshimanga B. Nursing ACU

Xuan Phat Truong B. Eng. U.Qld

Sok Khim Ung B. of Bus. & Comm. UWS

Leak Yun B. Bus./ Comm. UWS

Thanh Kim Ty Vo Studying at university in Vietnam

Bryan Vong B. Des. in Archi. U.Syd

Susan Yang B. Forensic Bio. UTS

Cabramatta High School Uniform Code

Students must be neatly and appropriately dressed at all times.
The uniform which students are required to wear is as follows:

YEARS 7 – 10

Girls Summer & Winter

White school shirt

Bottle-green A-line skirt to just above the knee or bottle-green slacks or shorts

Maroon school jumper and/or maroon school jacket

White socks and black lace-up leather shoes

Boys Summer & Winter

White school shirt

Mid-grey shorts or school trousers

Maroon school jumper and/or maroon school jacket

Grey socks and black lace-up shoes

Boys & Girls P.E./Sport

Maroon top with green V panel

Maroon sports shorts with green side stripes

Maroon tracksuit with green side stripes

White socks and sport shoes

Years 11–12

Girls Summer & Winter

Light grey straight or pleated skirt, grey slacks or shorts

Sky blue school shirt

Black leather shoes, low heel, enclosed

White socks or pantihose

Maroon school jumper and/or school jacket

P.E./Sport: same as Years 7–10

Boys Summer & Winter

Mid grey school trousers or shorts

Sky blue school shirt

Maroon school jumper and/or school jacket

Black leather shoes, enclosed, white or grey socks

P.E./Sport: same as Years 7–10

Note: No makeup or jewellery is to be worn to school

Shirts are to be tucked in

School uniform is to be worn during examinations and excursions
Uniform, including P.E./Sport uniform is available at the Uniform Shop located within
the school grounds

YEAR 10 UNIVERSITY DAY

On Wednesday, 11th May, a group of Year 10 students visited the University of Technology in the City where they participated in a university experience day, along with students from 19 other high schools from all across NSW.

This event is a part of a program run by the university to encourage students from our region, South-Western Sydney, to aspire to going to university after they complete their high school studies.

The students, Alex Chau, Gordan Chow, Kelvin Chung, Sarah Hua, Phi Lam, Scott Luu, Helen Mac, April Nguyen, Elle Nguyen and Melissa Yim participated in two faculty sessions of their choice, including Business, Communication, Education, Engineering, Information Technology and Law.

The student's comments about the day: *I enjoyed both the faculties I attended* (Law and Communications). (Phi Lam)

It showed us what university was like. One thing I found interesting was the type of people there. (Kelvin Chung)



I enjoyed the workshops very much, especially the IT (Information Technology) one. I gained more experience about what university life is like - the classes and the way it is so different compared to high school. (Elle Nguyen)

I enjoyed the mock trial that I

participated in for Law and the free food. (Gordan Chow)

I gained an insight into what university life is like and knowledge about the course I am interested in. (Sarah Hua)

The students enjoyed the day's activities and more importantly gained an experience of university life.

Future Leaders

This year three students in Year 11 are undertaking a leadership course, conducted by Max Potential and funded by St Johns Park Bowling Club. They are participating in the program with students from other local high schools over a 22-week period.

Peter Phong Nguyen, Jeremy Tang and Nancy Zhang have attended a number of energising introductory sessions at St Johns Park Bowling Club. They are also currently being trained in leadership skills in individual sessions at the school by their own personal coaches. Each student is planning to coordinate a community project that will benefit the school and demonstrate the leadership skills they have gained.

Read the next issue of Cabramatters for an update on what the students have planned.



SCHOOL COUNCIL

Minutes Summary of the Meeting of 23rd of March, 2011

PRINCIPAL'S REPORT -

B O'Byrne

- Homework Centre Open till 5 pm. Increasingly popular. Numbers up to around 50 students. Voucher system proving to be successful. Coaching by past proven HSC performers proving a hit at assessment task time for seniors.
- New bins have been purchased and placed in the heaviest use areas. Clean by Year 7 was very pleasing. All showed great spirit and the school looked very clean after their thorough efforts.
- Jelena Josipovic, applied for and was accepted into the Police Student Program. Only three were accepted in the whole of NSW. The program involves looking at the various branches of police work by spending a day at their respective headquarters.
- The school has purchased 48 coin operated lockers for the library. Coin returned when key replaced. Lockers cost around \$10,000. It is unfortunate that funds have to be spent on this type of thing. Lockers will be emptied every morning using a master key.

RANDOM ACTS OF KINDNESS

Parents were shown video clip on "Random Acts of Kindness" which was aired on National 9 Television during the school holidays. It featured School

Principal, Beth Godwin, being recognised for her contributions and efforts at Cabramatta High School.

SCHOOL TOUR: Parents were given a tour of the school to see the construction work for the new buildings.

SRC REPORT - Joshua Vuong

Joshua explained to parents he was the School Captain for 2011. He spoke on a number of issues including:

- Library lockers – soon coin operated lockers will be installed in the library foyer.
- The SRC replaced most old bins with new ones as part of their school project.
- Students will be provided with new shade areas for having lunch.
- School Canteen will be soon upgraded with new equipment such as microwaves.
- Joshua spoke of his surprise when the NSW Premier visited the school and shook hands with him.

CATHOLIC CARE REFUGEE PROGRAM - Des Dejrangsi, Tony Nguyen and Benjamin Chahola

Catholic Care Refugee Program receive their funding from the Department of Immigration. The program offers different workshops for new migrants such as:

- Assistance in issues relating to renting
- Understand Tax matters etc.
- How to make online claims for

Centrelink.

- Understand consumer rights.
- Help understand banking.
- Personal information on issues concerning new migrants.
- Offices are located at Fairfield and Liverpool.
- Case management for newly arrived migrants.

CABRAMATTA HIGH SCHOOL BREAKFAST CLUB

Every Tuesday and Friday morning, the Breakfast Club provides free breakfast to students at Cabramatta High School. The program is being trialled for the first time as a pilot project. Breakfast Club starts at 8.00am and finishes at 8.45am. Currently, between 40–55 students from different backgrounds come for breakfast and the number is increasing. The Club would like to ask for more parental support to assist in its operation and parents can contact the school for more information. The Breakfast Club is sponsored by Catholic Care and private organisations. If your child has special dietary requirements, please contact the school.

FITNESS CLUB - John Nguyen IEC

The Fitness Club Program is designed for Cabramatta High School students from Years 7–10 and runs before the Breakfast Club on Tuesday and Friday mornings from 7.20am – 8.20am. The Fitness Club also offers students the opportunity to be fit and healthy. Students who join the Fitness Club are taken on an excursion

and camp once a year. Teachers volunteer their time for the program and design the program themselves. It runs side by side with the schools cross country program. The club is free. Notes are sent to parents in different languages and rolls are marked. Students absent from the Fitness Club are contacted during the day at school.

Minutes Summary of the Meeting of 25th of May, 2011

PRINCIPAL'S REPORT – B Godwin

- The new buildings are well underway with the completion of them now being the end of the year. The renovations of D and O blocks are progressing. Plans have been submitted for the 4 buildings which will be on the east side of the school. These should begin at the start of next year.
- Uniform is important for safety and for school image. Parents have bought school uniform and sometimes students lose it or choose not to wear it. What we are doing is lending the students uniform during the day if they are out of uniform. The school has also made available new jackets in the uniform shop - cost \$35.
- This term we employed the Literacy and Technology Coaches to work in classrooms with teachers to help students and teachers.
- The library after school centre is working really well.
- There are a large number of mentoring

programs for Years 9 and 10 including 40 Faces, Goals and Team.

- The school Breakfast Club is powering ahead with up to 90 students.
- We now have security cameras throughout the school to increase student safety and ensure positive behaviour.
- We have installed new lockers outside the library which work on a money deposit for a key system.
- In line with increased security the external fences are almost complete.
- We are in the process of recruiting two new Science teachers. Mr Robi received a promotion and Mr Skinner will move to teach overseas.
- Mrs Barlow from the front office is retiring at the end of the term. We wish these three staff members well in their futures and thank them for their hard work at the school.

TECHNOLOGY IN THE CLASSROOM: Toni Robinson explained to parents how she is using technology in her classroom.

MUNA

Ms Nath took four Cabramatta High School students to participate in a Model United Nations Assembly (MUNA), representing Vietnam. Cabramatta High School has been participating in MUNA for the past 15 years and this year won an award for promoting world peace.

CAREERS MARKET

Cabramatta High School will run a Careers Market on 8th June from 5.30pm–7.30pm.

- Guest speakers will talk in the lecture theatre and brochures and flyers will be in the school hall.
- Parents do not have to listen to all the speakers. Talks will be brief.
- Representatives from Universities and tertiary colleges etc. will be there.

GREEN DAY: Year 7 and Year 8 took part this year. The weather was perfect and students had good fun. Some projects undertaken included: Peace Garden, planting herb gardens, painting outside furniture, revegetation of the natural environment. Sponsors and volunteers included Tankworks Australia, SSW Area Health, Benjain Chahola, Des Dejrangsi – Catholic Care and Fairfield City Council.

SRC REPORT Thomson Ho and Jennifer Truong

- Shades for Aids day raised \$300.
- Two weeks ago, the school witnessed the SRC induction ceremony during assembly. Students have erected an SRC notice board at the back of the library on which to place copies of all minutes of the SRC meetings.
- Suggestion box revealed that students need more bike racks around the school.
- There have been complaints about noise pollution in the library.
- Earlier in the year, two students went to a leadership conference and brought back to the school their experiences.
- During the renovation of the front gate, SRC students helped in controlling the traffic.

GENERAL BUSINESS

Some brochures and books to parents for their information.

SCHOOL COUNCIL

二零一一年三月二十三日会议记录摘要

校长报告 - B. O'Byrne

- 家课中心开放至下午五时，其受欢迎的程度有所增加。现有约五十名学生加入。提供之补习代用卷制度十分成功。由有优异会考成绩的旧生为高年级学生补习，获取高测试分数。
- 购置新垃圾筒，放於较多学生使用的区域。七年级学生帮助清理地方，甚为欣喜。他们全表现很棒的精神，经他们的尽力，使学校看来非常清洁。
- Jelena Josipovic 申请并获接纳参加警察与学生的章程。整个新南威尔斯省只接受三位学生参加。此章程涉及参予不同警察部们的工作，学生在各指挥部渡过一天。
- 学校购置了四十八个以硬币取钥匙开启的储物柜，安置在图书馆外。当交还钥匙就可取回硬币。此批储物柜价值约一万元。不幸需将经费用於此开支。每天早上图书馆管理员会用总钥匙开启储物柜，将之清理。

随意仁慈行动

此节目乃九号电视台於学校假期时播出，将随意仁慈行动的录影片段播放予家长观看。它描述校长，Beth Godwin，对卡拉玛打中学的贡献和力量得以认同。

游览校园：带领家长游览校园观看新建筑物的建造工程。

学生理事会报告 – Joshua Vuong

Joshua 向家长解释他乃二零一一年的学生队长。他讲及一连串事项包括：

- 图书馆储物柜 - 不久以硬币取钥匙开启的储物柜将会安装於图书馆外。
- 学生理事会以新垃圾筒取代旧垃圾筒，此乃学校方案的一部份。
- 学生将获提供有遮盖的区域内享用午餐。
- 将会提升校内之食物售卖处，会有新设备，如微波炉等。
- Joshua 讲述新州州长参观校园时与他握手，令他为之惊讶。

CATHOLIC CARE – 天主教关怀难民章程 – Des Dejrangsi, Tony Nguyen 和 Benjamin Chahola

- 天主教关怀难民章程获移民局拨款运作。此章程提供不同的活动予新移民如：
- 帮助有关租屋的问题。
- 了解税务事项等。
- 如何使用网络向失业部提出要求。
- 了解消费者权益。
- 帮助明白银行服务。
- 新移民所关心的问题之个人资讯。
- 辨事处位於费菲市及利物浦市。
- 为新抵达的移民处理个案。

卡拉玛打中学的早餐俱乐部

逢星期二和星期五早上，早餐俱乐部在卡拉玛打中学提供免费早餐予学生。此章程为第一次推行的试验方案。早餐俱乐部由早上八时开始至八时四十五分结束，现时约有四十至五十五位不同背景的学生来取早餐，学生人数有所增加。俱乐部询问更多家长支持参予此行动，家长可联系学校以取更多有关资讯。此早餐俱乐部是由天主教关怀组和私人机构所赞助。如您的孩子有特别的食物需求，请与学校联系。

强身俱乐部 – John Nguyen IEC

强身俱乐部的章程是为卡拉玛打中学七年级至十年的学生而设，时间为星期二和星期五早上从七时二十分至八时二十分，於早餐俱乐部派发早餐之前举行。强身俱乐部亦提供学生锻链强壮和健康身体的机会。参加强身俱乐部的学生一年获去郊游和宿营一次。教师们自愿为此章程献出自己的时间和设计此章程。它与学校的超越地区章程一齐实行。此俱乐部是免费的。家长会收到不同语言的准许书，每次教师都会点名，如缺席强身俱乐部的学生，教师会在校内与他联系。

二零一一年五月二十五日会议记录摘要

校长报告 - B. Godwin

- 新建筑物的工程顺利地进行，将於年终完成。正进行整修 D 座和 O 座。已呈交位於学校东面四座建筑物的计画书。将於明年初建造。
- 为安全及学校形象为由，穿著正确校服甚为重要。家长购置校服但学生有时候弄失或选择不穿它。如学生没穿校服上

学，我们给学生当日借穿。校内有售新外套 – 价格为三十五元。

- 本学期我们聘请一些阅读和技术教师在班上帮助教师和学生。
- 学校的图书馆有许多学生在课后入内温习功课。
- 有多个九年级和十年的顾问章程，包括“四十张脸孔”，“目标”和“组别”等。
- 学校的早餐俱乐部大力地向前迈进，有九十位学生参予。
- 现我们整所学校已安装摄录机以增加学生的安全和确保正面行为。
- 我们已在图书馆外安装新储物柜，以硬币作定金换取钥匙运作的系统。
- 为增加安全起见，外围的篱笆近将完成。
- 正进行招聘两位新科学系教师。Mr Robi 获升职，Mr Skinner 会移居海外任教。
- 在前面校务处服务的 Mrs Barlow 於学期终退休，我们希望这三位教职员将来一切顺利，感谢他们在校辛勤的工作。

教室内的科技：Toni Robinson 向家长解释她如何在教室运用科技。

MUNA

Ms Nath 带领四位卡拉玛打中学学生参加一个联合国模型集会，代表国家为越南。卡拉玛打中学在过去十五年来都有参加此集会，而今年就取得一个提升世界和平的奖项。

职业市集

卡拉玛打中学將於六月八日由五时半至七时半舉辦一个“职业市集”。

- 嘉宾们会在梯形礼堂演讲，传单和单张就在大礼堂内派发。
- 家长不需倾听所有演讲者。讲题简洁。
- 大学和学院等代表将会出席。

绿色日：今年七年级和八年级的学生参加。当天天气非常好，学生们很愉快地参加各项活动。一些方案包括：和平花园，种植香草园，油漆外面的家具，重新修种天然环境。赞助者和志愿者包括 Tankworks Australia, SSW Area Health, Benjain Chahola, Des Dejrangsi – Catholic Care 及 Fairfield City Council。

学生理事会报告 (Thomson Ho 和 Jennifer Truong)

- 为爱滋病日剃发筹得三百元。
- 两星期前，在大集会时，学校见证介绍各学生理事会代表。学生理事会在图书馆後面装上一块通告板，板上贴了所有集会的会议记录。
- 提议箱透露学生在校内周围需要更多安放脚踏车的铁架。
- 有投诉關於图书馆的嘈音问题。
- 年初时，两位学生参加一个领袖会议，并将经验带回校。
- 前面大门装修期间，学生理事会各代表帮忙控制交通。

一般事宜:

派发一些单张和书本予家长，让家长从中获取资讯。

Hội Đồng Nhà Trường

Tóm Lược Biên Bản Buổi Họp Ngày 23/03/2011.

PHÚC TRÌNH HIỆU TRƯỞNG B O'Byrne

- Trung Tâm dạy kèm làm bài tập ở nhà

Cho các em mở cửa đến 5 giờ chiều. Số học sinh tham dự lớp học được phổ biến và gia tăng một cách đáng kể, có cỡ 50 em học sinh tham gia vào việc học này. Hệ thống cho voucher làm chứng tỏ việc học được thành công. Những em dạy kèm là những em đậu thi HSC trong những năm vừa qua, sự kèm bài này chứng tỏ cho sự giúp đỡ đột làm bài thi của các em lớp lớn.

- Những thùng rác lớn cũng đã được mua và đặt những nơi cần thiết nhất cho những em dùng để bỏ rác. Được dọn dẹp bởi các em lớp 7 rất là vừa lòng. Tất cả các em đã cho thấy tinh thần nồng nhiệt và làm cho trường trông rất sạch sẽ sau khi có sự cố gắng liên tục của các em.

- **Jelena Josipovic**, em đã nộp đơn xin và đã được chấp nhận vào Chương Trình Cảnh Sát cho Học Sinh. Toàn Tiểu Bang NSW chỉ nhận có 3 em. Chương trình này bao gồm sự tham quan đến các ban ngành khác nhau về các hoạt động của cảnh sát bằng cách bỏ ra một ngày đến thăm bộ chỉ huy của họ.

- Nhà trường đã mua 48 cái học tủ có khóa bằng cách dùng tiền coin cho thư viện. Đồng tiền coin được trả lại khi trả chìa khóa lại. Những tủ đó trị giá khoảng \$10,000. Đây là một điều đáng tiếc khi mình phải dùng số tiền tài trợ

để chi cho công việc này. Những học tủ này sẽ được để trống vào vào

những buổi sáng khi dùng chìa khóa chính của nó.

MỘT CỬ CHỈ HIẾM CÓ CỦA SỰ TỬ TẾ.

Nhóm phụ huynh đã được xem qua đoạn phim có tên “ Random Acts Of Kindness” đã được phát hình trong đài số 9 trong thời gian holiday vừa qua. Trong phim đã nêu lên nét đặc biệt Người Hiệu trưởng, Cô Beth Godwin, được công nhận cho những sự đóng góp và cố gắng của Cô ở Trường Trung Học Cabramatta.

THAM QUAN NHÀ TRƯỜNG.

Nhóm Phụ Huynh đã được đi tham quan một vòng nhà trường để nhìn thấy công việc xây cất những dãy lớp mới.

BÁO CÁO ĐẠI DIỆN HỌC SINH (SRC REPORT). - Joshua VU'ONG

Joshua đã giải thích cho Quý Phụ Huynh là em đã làm đội trưởng (School Captain) trong năm 2011. Em đã nói về một số những vấn đề bao gồm:

- Những tủ có khóa dành cho thư viện- những ngày sắp tới đây những tủ khóa bằng đồng coin sẽ được đặt phía trước thư viện.
- Các em Đại Diện Học Sinh đã thay thế hầu hết những thùng rác cũ bằng những thùng mới như là một phần trong chương trình của các em.

- Các em học sinh sẽ được cung cấp những khu vực có máy che mới để ăn trưa.
- Căng tin của trường cũng sắp sửa được nâng cấp với những vật trang thiết bị mới như là microwaves.
- Joshua đã nói về sự ngạc nhiên của em khi mà Thủ Hiến NSW đã đến thăm trường và bắt tay với em.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO CHĂM SÓC NGƯỜI TỶ NẠN. –

Des Dejrangsi, Tony Nguyễn và Benjamin Chahola. Chương Trình Công Giáo chăm sóc Người Tỷ Nạn được nhận nguồn tài trợ từ Bộ Di Trú. Chương trình này cung cấp cho nhiều hội thảo khác nhau cho những người di dân mới như là:

- Giúp đỡ những vấn đề có liên quan đến thuê nhà.
- Hiểu thấu về những vấn đề thuế v.v.
- Làm thế nào để khai trên mạng với cơ quan An Sinh Xã Hội (Centrelink).
- Hiểu biết về quyền hạn của người tiêu thụ.
- Giúp hiểu biết về ngân hàng.
- Thông tin hướng dẫn cá nhân về những vấn đề mà người di dân mới quan tâm.
- Văn phòng được đặt ở Fairfield và Liverpool.
- Đặt người phụ trách để giúp đỡ cho những di dân mới đến.

CÂU LẠC BỘ ĂN SÁNG CỦA TRƯỜNG TRUNG HỌC CABRAMATTA.

Mỗi buổi sáng Thứ Ba và Thứ Sáu, câu lạc bộ ăn sáng cung cấp thức ăn sáng miễn phí cho học sinh ở Trường Trung Học Cabramatta. Chương trình đã được làm thử lần đầu tiên như là một sinh hoạt điển hình. Buổi ăn sáng được bắt đầu lúc 8 giờ và kết thúc lúc 8:45 sáng. Hiện tại có khoảng 40 đến 55 em đến ăn sáng. Các em đến từ các nguồn gốc sắc tộc khác nhau đến để ăn sáng và con số này đang gia tăng. Câu Lạc Bộ rất cần thêm sự giúp đỡ của Phụ Huynh trong việc quản lý và phụ huynh có thể liên lạc với nhà trường để biết thêm nhiều chi tiết.

Câu Lạc Bộ Ăn Sáng được bảo trợ từ Catholic Care và những tổ chức tư nhân.

Nếu con em quý vị có những đòi hỏi về chế độ ăn kiêng, xin vui lòng liên lạc với nhà trường.

CÂU LẠC BỘ THỂ THAO- Thầy Nguyễn ở Trung Tâm Anh Ngữ Cấp Tốc.

Câu lạc Bộ Thể Dục Thể Thao được sắp xếp cho các em học sinh trường trung học Cabramatta từ lớp 7 đến lớp 10 và được điều hành trước giờ ăn sáng của thứ ba và thứ sáu từ 7:20 đến 8.20 sáng.

Câu lạc Bộ này cũng giúp các em có cơ hội để tập cho khỏe mạnh và có lợi cho sức khỏe. Các em trong Câu Lạc Bộ Thể Thao được đi du ngoạn và cắm trại một lần trong năm. Các giáo viên tình nguyện bỏ thời giờ ra để giúp đỡ và cùng nhau soạn thảo chương trình. Việc này được điều hành song song với chương trình chạy điền kinh xuyên quốc gia.

Gia nhập câu lạc bộ không tốn tiền, giáo viên có gởi thư cho phụ huynh ký cho phép

các em gia nhập qua những ngôn ngữ khác nhau và giáo viên có điểm danh các em. Học sinh vắng mặt trong chương trình này phải báo cho nhà trường trong ngày.

Tóm Lược Biên Bản Buổi **Họp Ngày 25/05/2011**

PHÚC TRÌNH HIỆU TRƯỞNG **B. Godwin**

- Những dãy trường mới đang trên đà xây cất và sẽ hoàn tất xong cuối năm nay, sự tân trang của dãy D và O đang tiến triển. Những đồ án đã được nộp lên để việc xây 4 dãy nhà ở phía đông của nhà trường, kế hoạch này sẽ được khởi công vào đầu năm sau.
- Việc các em đi học mặc đúng đồng phục của trường là rất quan trọng cho việc giữ an toàn cho các em và làm hình ảnh tốt đẹp cho trường. Phụ huynh mua đồng phục cho các em và đôi khi các em làm mất đồng phục hoặc tự chọn lựa không mặc đồng phục. Việc chúng tôi đang làm là cho các em mượn đồ đồng phục của trường để mặc trong ngày nếu các em không mặc đúng đồng phục. Nhà trường cũng có bán loại áo khoác mới ở cửa hàng đồng phục với giá là \$35.
- Trong học kỳ này nhà trường có nhận thêm giáo viên dạy kèm về tiếng Anh và kỹ thuật tin học để làm việc trong những lớp học với giáo viên và giúp đỡ học sinh cùng giáo viên.
- Thư viện là trung tâm học thêm sau giờ đang được hoạt động rất tốt.
- Có nhiều cố vấn những chương trình để giúp các em lớp 9 và 10 bao

gồm chương trình 40 Gương Mặt, Gồm Mục Đích và Nhóm học với nhau.

- Chương Trình Câu Lạc Bộ Ăn Sáng ở Trường đang được sự tham gia hăng hái của các em với 90 em tham gia buổi ăn sáng.
- Nhà trường hiện giờ đã giảng những máy quay phim để giữ an toàn cho trường và bảo đảm việc hạnh kiểm tốt của các em.
- Nhà Trường cũng có gắn những tủ có khóa mới bên ngoài thư viện trường, mà nó vận hành bằng cách bỏ tiền coin vào hệ thống chìa khóa.
- Nhằm mục đích gia tăng vấn đề an ninh những hàng rào ở phía bên ngoài đang sắp được hoàn tất..
- Nhà trường đang trong tiến trình tuyển lựa hai giáo viên dạy khoa học mới. Mr Robi đã được thăng chức và Mr Skinner sẽ đi dạy học ở nước ngoài.
- Cô Barlow ở văn phòng hành chánh về hưu vào cuối term này. Nhà trường chúc thành công tốt đẹp nhất đến ba thành viên của trường và cảm ơn họ về những việc làm khó nhọc cho nhà trường.

KỸ THUẬT TIN HỌC Ở TRONG LỚP:
Toni Robinson đã giải thích cho phụ huynh biết về những cách cô ấy dùng kỹ thuật tin học như thế nào ở trong lớp học của cô.

MUNA

Cô Nath đã dẫn 4 em học sinh trường trung học Cabramatta để tham dự một buổi họp kiểu mẫu của Liên Hiệp Quốc Model United Nations Assembly (MUNA) các em đã đại diện cho Vietnam. Trường trung

học Cabramatta đã tham dự chương trình MUNA trong 15 năm qua và năm này đã được thắng phần thưởng cho việc quảng bá cho hòa bình thế giới.

THỊ TRƯỜNG VỀ NGHỀ NGHIỆP (CAREERS MARKET).

- Trường trung học Cabramatta sẽ điều hành một đêm về những nghề nghiệp vào ngày 8 Tháng sáu từ 5:30 đến 7:30 tối. Những khách mời trong đêm sẽ thuyết trình ở giảng đường về những dịch vụ của họ và ở hội trường có phát những giấy tờ giới thiệu những ngành nghề.
- Phụ huynh không cần phải nghe hết tất cả những người thuyết trình. Những người trình bài cũng vắng tất.
- Những người đại diện cho những đại học và những khóa ở cao đẳng v.v sẽ có mặt trong đêm đó.

NGÀY XANH (GREEN DAY)

Học sinh lớp 7 và lớp 8 tham gia vào chương trình này năm nay. Thời tiết thật là tốt, học sinh đã có ngày vui vẻ. Một vài công việc đã được thực hiện bao gồm: Làm vườn hòa bình, vườn trồng cây thuốc nam, sơn những bàn ghế để ngoài trời, trồng lại cây cối của môi trường thiên nhiên. Những nhà bảo trợ cũng như những người tình nguyện bao gồm Tankworks Australia, SSW Area Health, Benjain Chahola, Des Dejrangsi Catholic Care và Hội Đồng Thành Phố Fairfield.

BÁO CÁO ĐẠI DIỆN HỌC SINH. (Thomsom Hồ và Jennifer Trương).

- Gây quỹ để giúp cho bệnh Aids quên được \$300.
- Hai tuần lễ trước, nhà trường chứng kiến đại diện học sinh điều hành buổi lễ trong buổi chào cờ. Học sinh đã dựng lên bản thông báo ở phía sau của thư viện mà ở trên đó có gắn những bản sao biên bản các cuộc họp của SRC.
- Họp thư đóng góp ý kiến cho biết rằng học sinh cần nhiều hơn chỗ để xe đạp xung quanh nhà trường.
- Có nhiều than phiền về sự ồn ào ở trong thư viện.
- Đầu năm nay 2 học sinh đã dự về lãnh đạo chỉ huy và đã mang về trường những kinh nghiệm của họ.
- Trong thời gian tân trang lại cổng trường phía trước, đại diện học sinh đã giúp điều hành vấn đề lưu thông.

CÔNG VIỆC TỔNG QUÁT.

Một vài tập chỉ dẫn và sách đã được trao cho phụ huynh để biết thêm các thông tin hướng dẫn.

ШКОЛСКИ САВЕТ

*Записник са седнице одржане
23. марта 2011.*

ИЗВЕШТАЈ ДИРЕКТОРКЕ –
В. О' Byrne

- Homework Centre отворен до 5 по подне. Све популарнији. Има око 50 ученика. Систем ваучера показао се успешним. Помагање од стране бивших ученика који су успешно положили матурски испит био је хит у време тестирања ученика сениора.

- Нове канте за отпатке су купљене и постављене тамо где су најпотребније. Чишћење које су обавили ученици 7. и 8. разреда је било задовољавајуће.

- Јелена Јосиповић се пријавила и прихваћена је у Полицијски програм за ученике. Само су три ученика прихваћена у целом Новом Јужном Велсу. Програм се састоји од посматрања разних области полицијског посла провођењем дана у њиховим седиштима.

- Школа је купила 48 ормарића за библиотеку. Новчић ће се заменити кључем. Ормарићи коштају око \$10.000. Није добро што смо морали да потрошимо паре на овако нешто. Ормарићи ће бити испражњени сваког јутра употребом мастер кључа.

RANDOM ACTS OF KINDNESS

Родитељима је показан видео “Random Acts of Kindness” који је емитован на каналу 9 током распуста.

У њему је учествовала директорка Beth Godwin којој је одато признање за допринос и сав труд у Cabramatta High школи.

ОБИЛАЗАК ШКОЛЕ:

Родитељи су обишли школу да виде нове зграде.

ИЗВЕШТАЈ SRC-a – Joshua Vuong

Joshua је објаснио родитељима да је он капетан Школе за 2011. годину. Он је говорио о разним стварима укључујући:

- Ормарићи у библиотеци – ускоро ће бити постављени ормарићи на улазу у библиотеку.

- SRC је заменио већину канти за отпатке новима као део свог пројекта.

- Ученици ће добити нове наткривене просторе за ручак.

- Школска кантина ће добити нову опрему укључујући и микроталасну рерну.

● Joshua је говорио родитељима како је био изненађен кад је премијерка Новог Јужног Велса посетила школу и руковала се са њим.

CATHOLIC CARE ПРОГРАМ ЗА ИЗБЕГЛИЦЕ – Des Dejrangsi, Tony Nguyen и Benjamin Chahola.

“Catholic Care” програм за избеглице добија свој фонд од Министарства за миграцију. Програм нуди различита предавања за родитеље као што су:

- Помоћ у изнајмљивању стана
- Разумевање пореског система
- Како комуницирати са Centre-linkom онлајн
- Разумевање права потрошача
- Помоћ у разумевању банака
- Личне информације у вези са миграционим питањима
- Канцеларије се налазе у Fairfieldu и Liverpoolu
- Case management за ново-досељена лица

CABRAMATTA HIGH SCHOOL BREAKFAST CLUB

Сваког уторка и петка ујутро тзв. Breakfast Club обезбеђује бесплатан доручак за ученике школе. Програм се испробава први пут у школи. Почиње у 8 и завршава се у 8.45 ујутро.

Тренутно око 40-55 ученика различитог порекла долазе на доручак и број се повећава. Клуб моли родитеље да помогну и родитељи могу да се обрате школи за више информација. Спонзор Клуба је “Catholic Care” и приватне организације. Ако ваше дете има специјалне захтеве који се тичу исхране, молимо вас контактирајте школу.

FITNESS CLUB – John Nguyen IEC.

Фитнес клуб је програм направљен за ученике од 7 до 10 разреда и одвија се пре Breakfast клуба уторком и петком ујутро од 7.20 – 8.20. Фитнес клуб такође пружа могућност ученицима да буду здрави и имају кондицију. Ученици који учествују у овоме иду на екскурзију и камповање једном годишње. Наставници ово раде добровољно и сами припремају програм. Он се одвија упоредо са школским крос програмом. Клуб је бесплатан. Писамца се шаљу родитељима на различитим језицима и ученици се прозивају. Оне који су изостали контактирамо током дана.

Записник са седнице одржане 23. марта 2011.

ИЗВЕШТАЈ ДИРЕКТОРКЕ – Beth Godwin

- Нове зграде добро напредују и предвиђа се да ће бити завршене до крајем године. Реновирање Д и О блока такође напредује. Планове за четири зграде у источном крилу школе смо предали и радови треба да почну почетком следеће године.
- Униформа је важна и за сигурност и за изглед ученика. Родитељи су купили униформу и понекад је ученици изгубе или одлуче да је не носе. Ми позајмљујемо ученицима униформу током дана ако су дошли без униформе. Школа је такође обезбедила нове јакне које коштају \$35.
- Овог тромесечја запослили смо стручњаке за писменост и технологију да помажу ученицима и наставницима на часу.
- Центар у библиотеци после школе веома добро ради.
- Имамо велики број менторских програма за 9. и 10. разред укупучујући “40 Faces”, “Goals” и “Team”.
- Сада имамо сигурносне камере у школи да повећамо сигурност ученика и осигурамо позитивно понашање.

● Ми смо поставили нове ормариће поред библиотеке које функционишу по принципу паре за кључ.

● Као додатну меру сигурности постављамо сигурносну ограду око школе која је скоро завршена.

● Ми смо у процесу запошљавања нових наставника науке. Г-дин Robi је унапређен, а г-дин Skinner одлази у иностранство.

Г-ђа Barlow из администрације одлази у пензију крајем тромесечја. Желимо им свако добро у будућности и захваљујемо им се на вредном раду у школи.

ТЕХНОЛОГИЈА У УЧИОНИЦИ

Г-ђа Toni Robinson објаснила је родитељима како она користи технологију у учионици.

MUNA

Г-ђа Nath водила је 4 ученика Cabramatta High школе да учествују у тзв. “Model United Nations Assembly” (MUNA), где су представљали Вијетнам. Школа је у овоме учествовала последњих 15 година и ове године је освојила награду за промовисање мира.

CAREERS MARKET

Cabramatta High школа одржаће тзв. Тржиште каријера 8. јуна од 5.30 до 7.30 увече.

- Гости говорници говориће у амфитеатру, а брошуре ће се делити у школској сали.
- Родитељи не морају да слушају све говорнике. Говори ће бити кратки.
- Представници универзитета, колеца и других установа ће бити тамо.

GREEN DAY:

7. и 8. разред су учествовали у томе. Време је било савршено и ученици су се добро забавили. Неки од пројеката су: Peace garden, сађење биљака, фарбање намештаја напољу, обнављање природне вегетације. Спонзори и волонтери били су: Tankworks Australia, SSW Area Health, Benjamin Chahola, Des Dejrangsi – Catholic Care, Fairfield City Council.

ИЗВЕШТАЈ SRC-a: Thomson Но и Jennifer Truong

- “Shades for Aides Day” – сакупљено \$300.
- Пре две недеље SRC је имао церемонију постављања табле у библиотеци на коју ће бити

стављене копије свих записника са њихових састанака.

- Кутија за сугестије показала је да ученици хоће више паркиралишта за бицикла.
- Почетком године два ученика су присуствовала конференцији лидера и поделили су своје утиске са школом.
- Током реновирања предње капије ученици SRC-a помогли су у контролисању саобраћаја.

РАЗНО

Неке бошуре и књиге доступне су родитељима за информацију.

The Khmer
translation of the
School Council
Summary was not
available at the time
of printing.

Interested readers
can approach our
CLO's for the
translation.

IEC Excursion to the Mystical Jenolan Caves

Article by Nara KHUON, Sok Hai PHORK and Ly Vin HENG

It was a fine day. The top four classes from the IEC went on an excursion to Jenolan Caves. We met at school and took off by bus at 7:30am. There were mountains and forests along the way and the sun shined and reflected onto the golden plains which made it perfect for an excursion.

Three hours passed, we arrived at Jenolan Caves. We had a little break then it was time to explore the big, overwhelming Lucas Cave. It is said to be created more than 400 million years ago. Our excitement began. We crouched through the narrow tunnel into the cool, silent cave with the guide of dim lights which kept us feeling safe. At one point, the lights were turned off for a moment; darkness overwhelmed us. The scene was suddenly filled with classical music, together with colourful lights brightening the darkness like there was a rainbow inside the cave. It created a magical feeling.

After we went outside the cave, we took some class photos in the beauty and the freshness of the natural surroundings. This is one of the best excursions that we have ever had. We had a wonderful time and increased our knowledge of Australia's beautiful natural wonders.



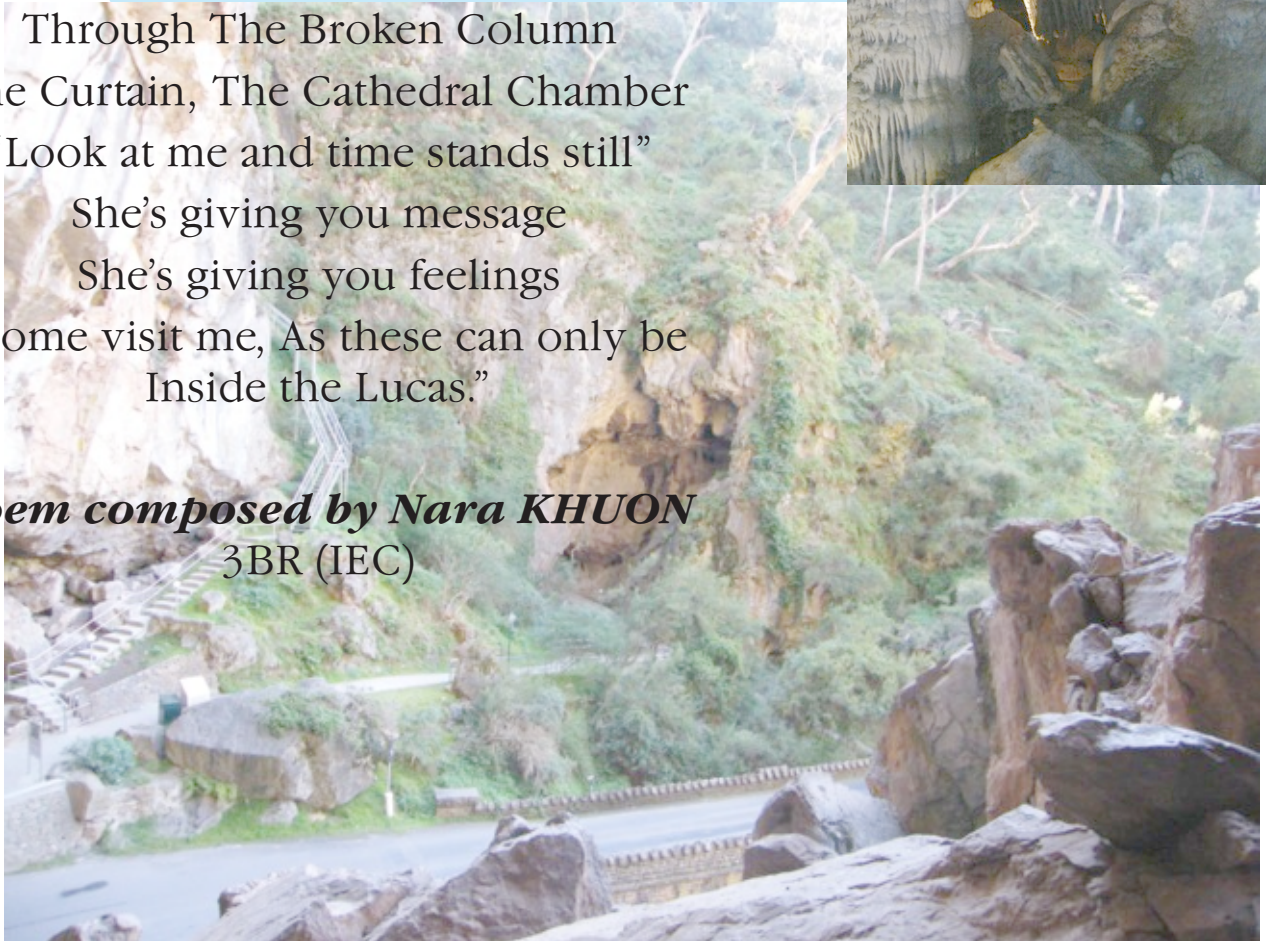


Inside The Lucas
 There inside the Lucas
 A glimpse of light
 Dancing on the cavern walls
 With the melody of an anonymous angel
 Floating on the zephyr
 Inside the Lucas



Through The Broken Column
 The Curtain, The Cathedral Chamber
 "Look at me and time stands still"
 She's giving you message
 She's giving you feelings
 "Come visit me, As these can only be
 Inside the Lucas."

Poem composed by Nara KHUON
 3BR (IEC)



Cabra Matters!

2011 - TERM 3

	Week	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Sat / Sun
Jul	1	18 School Development Day	19 Students return	20	21	22 Top 20 Dinner	23/24
Jul	2	25	26	27	28	29	30/31
Aug	3	1 Education Week	2	3	4	5 Education Week Assembly	6/7
Aug	4	8	9	10 School Council Meeting 6.30pm-8.30pm	11	12	13/14
Aug	5	15	16	17	18	19	20/21
Aug	6	22	23	24	25	26	27/28
Aug / Sep	7	29	30	31	1	2	3/ 4
Sep	8	5	6	7 Yr7 Vaccinations School Council Meeting 6.30pm-8.30pm	8	9	10/11
Sep	9	12 PRELIM Exams	13	14	15	16	17/18
Sep	10	19 PRELIM Exams Trial School Certificate	20	21	22	23	24/25

School resumes Monday 10th October 2011

*A publication of Cabramatta High School
Aladore Avenue, Cabramatta, 2166*